



Prima di un matrimonio in Myanmar

Settembre 2022

Documenti da presentare personalmente alla vostra rappresentanza svizzera

I cittadini svizzeri che desiderano sposarsi in Myanmar devono contattare direttamente le autorità locali per ottenere informazioni aggiornate sui documenti richiesti e sulla procedura.

I matrimoni di cittadini svizzeri all'estero devono essere comunicati quanto prima alla rappresentanza svizzera competente. Per registrare un matrimonio celebrato in Myanmar, è necessario consegnare o consegnare al Centro consolare regionale di Bangkok i seguenti documenti originali:

- Certificato di matrimonio** rilasciato dal tribunale o dall'ufficio di stato civile

Per la persona con cittadinanza svizzera domiciliata in Myanmar:

- Copia del **Passaporto**

Per il partner di Myanmar

- Passaporto e Carta di Identità di Myanmar** (National Registration Card NRC)
- Certificato di nascita** del dipartimento di sanità pubblica del comune (Township Public Health Department) o dell'ospedale (Hospital Medical Record Department) firmato dal medico o dall'ufficiale sanitario del comune (Township Medical or Health Officer).
- Lista dei membri del nucleo familiare** rilasciata dal tribunale competente o lettera di raccomandazione del comune che indichi l'indirizzo di residenza, non più vecchia di sei mesi.
- Dichiarazione giurata di stato civile** ("celibe", "divorziato" o "vedovo"), rilasciata dal tribunale competente e risalente a non più di sei mesi prima.
 - se divorziato, inoltre certificato di divorzio con forza legale
 - in caso di vedovanza, inoltre il **certificato di morte** del coniuge deceduto
- Certificati di eventuali cambi di nome o di cognome**, rilasciato dall'ufficio immigrazione

Per i bambini in comune:

- certificato di nascita** del bambino
- Passaporto estero**, se disponibile
- Riconoscimento di paternità**, se possibile

Traduzione

Tutti i documenti, tranne il passaporto, devono essere tradotti in inglese da un notaio (Notary Public) riconosciuto dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330

Telefon: 02 674 6900; Fax: 02 674 6901
bangkok.cc@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/bangkok

Legalizzazione

Solo le traduzioni devono essere certificate dal Ministero degli Affari Esteri del Myanmar.

Emolumenti

Una volta che tutti i documenti e le traduzioni sono stati organizzati, si prega di inviare tutti i documenti tramite scansione al Centro consolare regionale di Bangkok al seguente indirizzo e-mail: bangkok.cc@eda.admin.ch

Questo è necessario per verificare che tutti i documenti siano coerenti e per calcolare un anticipo per la verifica degli originali.

Tutti i documenti e i certificati saranno controllati da un avvocato. Il costo della **verifica è di circa 500 USD**. L'importo esatto dipende dal numero di documenti e dal luogo di emissione. L'importo può essere trasferito sul conto dell'Ambasciata a Bangkok o pagato in contanti presso l'Ambasciata a Yangon.

Tutti i documenti e i certificati devono essere presentati al Centro consolare regionale di Bangkok durante gli [orari di apertura](#) degli sportelli ([previo appuntamento](#)) o all'Ambasciata di Svizzera a Yangon con appuntamento.

Informazioni supplementari

I documenti rilasciati una sola volta dalle autorità del Myanmar saranno restituiti.

Il Myanmar non **distingue tra nomi e cognomi**. Il cittadino del Myanmar è pertanto pregato di indicare la separazione dei nomi desiderata per l'anagrafe svizzera in una lettera separata.

Tempo di elaborazione

Tutti i documenti e i certificati presentati sono trasmessi dal Centro consolare regionale all'anagrafe competente per il matrimonio. Per la registrazione del matrimonio è previsto un tempo di elaborazione **di almeno due mesi**. L'ufficio di stato civile competente per il luogo di origine fornisce informazioni sullo stato di registrazione e rilascia documenti ufficiali dopo la registrazione su richiesta e a pagamento.

Le autorità di vigilanza cantonali possono richiedere ulteriori documenti.

Richiesta di visto per cittadini di Myanmar

I cittadini di Myanmar hanno bisogno di un visto per recarsi o risiedere in Svizzera. Per informazioni dettagliate, consultare il [sito web](#) di questa rappresentanza e/o contattare la sezione visti al seguente indirizzo e-mail: bangkok.visa@eda.admin.ch.